

Fiche de grammaire N°4

L'état construit

1. Définition :

On appelle Etat-Construit un ensemble de deux noms, dont le second détermine ou précise le premier.

Certains sont l'équivalent des noms composés français, (c'est à dire des noms stables composés de deux parties) ; dans d'autres cas, l'état-construit traduit un nom accompagné d'un complément de nom.

דְּגֻמָּאוֹת :

בֵּית סֵפֶר école

חֵדֶר עֵבוּדָה bureau (pièce uniquement)

שְׁעוֹר הַתְּעֻמּוֹת un cours de gymnastique

מְעֻרְכַת שְׁעוֹת emploi du temps

En hébreu classique les termes sont souvent séparés par un tiret spécial, placé plus haut que le tiret normal. En hébreu moderne, ce tiret a généralement disparu.

דְּגֻמָּאוֹת :

בֵּית-סֵפֶר école

חֵדֶר-עֵבוּדָה bureau (pièce uniquement)

2. La formation des états-construits :

L'état-construit entraîne (le plus souvent) des changements de voyelles dans le premier terme, mais ce n'est pas obligatoire.

דְּגֻמָּאוֹת :

שְׁעוֹר עֵבְרִית un cours d'hébreu

חֻג שְׁחִיָּה une activité (de groupe) de natation

Certains changements sont systématiques :

La terminaison du féminin singulier םסמָה devient םסמַת

La terminaison du masculin pluriel םסמִים devient םסמִיםי

דגמאות :

l'enseignante de la classe מוֹרֶת הַכֶּתֶה ----- מוֹרָה

des chambres à coucher חֲדָרֵי שְׁנָה ----- חֲדָרִים

D'autres changements ne sont pas systématiques, ils sont fixés par l'usage, et vous les apprendrez en les rencontrant.

דגמאות :

chambre d'enfants חֲדָר יְלָדִים ----- חֲדָר / חֲדָר

école בֵּית סֵפֶר ----- בֵּית / בֵּית

3. Règles de l'état-construit.

a- L'article

Pour définir un état construit, on place l'ARTICLE ה devant le SECOND terme UNIQUEMENT.

דגמאות :

les élèves de la classe étudient l'anglais . תְּלֻמִידוֹת הַכֶּתֶה לומדות אנגלית.

b - Le pluriel

Pour mettre un état construit au Pluriel, on met le PREMIER TERME UNIQUEMENT AU PLURIEL.

דגמאות :

la liste de livres est longue . רשימת הספרים ארוכה מאוד .
תן את רשימות הספרים למוֹרָה .
donnes les listes de livres au professeur .

c - Accord avec les états construits.

Les adjectifs et les verbes s'accordent en genre et en nombre avec le PREMIER TERME.

- Comme pour tous les autres cas l'adjectif se place après l'expression qu'il précise.
- Si l'état construit est défini, son adjectif épithète doit l'être aussi.

דגמאות :

תלמידי הכיתה החדשים חוזרים על כל השעור.
les nouveaux élèves de la classe révisent tout le cours.

יועצת בית הספר מקשיבה לכולם.
La conseillère de l'école écoute tout le monde.

d- Un cas particulier : לפני - אחרי

Ces deux adverbes forment avec le mot qu'ils intriduisent un état-construit, l'article se place donc normalement : devant le second termen mais...attention ! c'est avec ce second terme que les accords se font.

לפני peut avoir le sens de avant, ou devant, et introduire un complément de temps, ou un complément de lieu;

אחרי a le sens de après, ou derrière.

דגמאות :

באנו לפני השעור לעברית avant le cours d'hébreu